

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

23 MARS 1971.

Projet de loi modifiant la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et d'autres lois relatives à ces pensions.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES FINANCES (1) PAR M. DULAC.

Le projet qui vous est soumis vise particulièrement les agents des services publics admis prématurément à la retraite en raison de leur inaptitude à poursuivre leurs fonctions.

Dans son exposé introductif, le Ministre du Budget a fait remarquer qu'il existe deux catégories d'agents retraités des services publics que l'on peut considérer comme déshérités :

1. Ceux nantis d'une nomination définitive et totalisant plus de 10 années de service.

Leur pension est généralement très modeste.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Adam, président; Ansiaux, Bricout, Calewaert, Claes, De Clercq, De Groof, Demarneffe, Henckaerts, Hougardy, Laque, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Stroobants, Van Acker F., Van Bulck, Vreven, Wiard et Dulac, rapporteur.

R. A 8485

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
778 (Session de 1970-1971) :
1 : Projet de loi;
2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
3 décembre 1970.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

23 MAART 1971.

Ontwerp van wet tot wijziging van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist en van andere wetten betreffende deze pensioenen.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIEN (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. DULAC.

Het voorgelegde ontwerp betreft in het bijzonder de personeelsleden in overheidsdienst die voortijdig op pensioen worden gesteld wegens ongeschiktheid om hun ambt verder uit te oefenen.

In zijn inleidende uiteenzetting merkt de Minister van Begroting op dat er twee categorieën van gepensioneerde personeelsleden van de overheidsdiensten zijn die als misdeeld kunnen worden beschouwd :

1. Degenen die in vast verband benoemd zijn en in het totaal meer dan 10 dienstjaren tellen.

Hun pensioen is over het algemeen zeer gering.

(1) De volgende leden hebben aan de beradslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Adam, voorzitter; Ansiaux, Bricout, Calewaert, Claes, De Clercq, De Groof, Demarneffe, Henckaerts, Hougardy, Laque, Maes, Scokaert, Snyers d'Attenhoven, Stroobants, Van Acker F., Van Bulck, Vreven, Wiard en Dulac, verslaggever.

R. A 8485

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
778 (Zitting 1970-1971) :
1 : Ontwerp van wet;
2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
3 december 1970.

C'est ainsi, par exemple, qu'une carrière de 15 ans donne droit à 15/60^{es}, soit 25 p.c. du traitement moyen des 5 dernières années. Toutefois, l'agent masculin ayant atteint l'âge de 65 ans et l'agent féminin celui de 60 ans, peuvent bénéficier du minimum de pension prévu par la loi du 27 juillet 1962.

2. Ceux nantis d'une nomination définitive et totalisant moins de 10 années de service mais dont l'inaptitude n'est pas imputable au service.

Placés dans la position de retraités prématurés, ils n'ont droit ni à la pension, ni aux allocations de chômage, ni aux indemnités d'invalidité.

Ces agents, s'ils sont incapables de poursuivre une activité professionnelle devraient être assurés de pouvoir obtenir un minimum de ressources au même titre que les travailleurs invalides ou infirmes du secteur privé qui bénéficient des indemnités d'incapacité de travail jusqu'au moment où ils atteignent l'âge permettant de leur octroyer une pension de retraite.

Le Gouvernement a pris l'engagement de remédier à cet état de choses dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

Le projet de loi tend donc à élargir le champ d'application de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, pour autant que les agents exerçant une fonction principale :

a) soient déclarés définitivement inaptes à remplir d'une manière régulière leur fonctions ou d'autres fonctions par voie de réaffectation ou de réutilisation dans un autre emploi mieux en rapport avec leurs aptitudes physiques;

b) n'exercent effectivement aucune activité professionnelle nouvelle.

Ces deux conditions étant remplies, il obtiendraient la garantie d'un revenu mensuel de 4.800 francs à l'indice 110 des prix de détail jusqu'au moment où ils atteindraient l'âge leur permettant de bénéficier du taux minimum de pension prévu par la loi du 27 juillet 1962.

Le projet poursuit donc un double but :

1. garantir un minimum de pension aux retraités prématurés du chef d'infirmités;

2. supprimer, dans des cas déterminés, la condition de réunir un nombre minimum d'années de service pour pouvoir prétendre à une pension à charge du Trésor public, de telle sorte qu'il soit possible d'accorder au moins une pension proportionnelle à la durée des services rendus.

Il ne vise nullement à modifier les régimes en vigueur pour les fonctions accessoires actuelles ou à venir.

Zo geeft bij voorbeeld een loopbaan van 15 jaar recht op 15/60^{ste}, dit is 25 pct. van de gemiddelde wedde van de 5 laatste jaren. Een mannelijke ambtenaar die de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt en een vrouwelijke ambtenaar die de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, komen evenwel in aanmerking voor het minimumpensioen bepaald door de wet van 27 juli 1962.

2. Degenen die in vast verband benoemd zijn en in het totaal minder dan 10 dienstjaren tellen, maar wier ongeschiktheid niet te wijten is aan de dienst.

Als zij voortijdig worden gepensioneerd, hebben zij geen recht op pensioen, noch op werkloosheidsvergoedingen, noch op invaliditeitsvergoedingen.

Indien zij niet in staat zijn hun beroepsarbeid voort te zetten, zouden die personeelsleden moeten kunnen rekenen op een minimum aan bestaansmiddelen evengood als de invalide of gebrekkige werknemers in de privé-sector die vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid ontvangen tot het bereiken van de leeftijd waarop zij een rustpensioen kunnen verkrijgen.

De Regering heeft de verbintenis aangegaan deze stand van zaken te verhelpen in het kader van de sociale programmatie 1970-1971.

Het ontwerp van wet strekt dus tot verruiming van de werkingssfeer van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van bepaalde rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, voor zover de personeelsleden, die een hoofdamt uitoefenen :

a) definitief ongeschikt worden verklaard om regelmatig hun ambt te vervullen dan wel een ander ambt bij wege van nieuwe ambtsaanwijzing of van aanstelling in een andere betrekking die beter met hun lichamelijke geschiktheid overeenstemt;

b) niet werkelijk een nieuwe beroepsarbeid verrichten.

Als deze twee voorwaarden vervuld zijn, zouden zij de waarborg verkrijgen van een maandelijks inkomen van 4.800 F tegen het indexcijfer 110 van de consumptieprijsen, tot het bereiken van de leeftijd waarop zij in aanmerking komen voor het minimumpensioen bepaald door de wet van 27 juli 1962.

Het ontwerp streeft dus twee doeleinden na :

1. een minimumpensioen te waarborgen aan hen die voortijdig worden gepensioneerd wegens gebrekkigheid;

2. in welbepaalde gevallen de regel op te heffen, dat een minimumaantal dienstjaren moet volbracht zijn om aanspraak te kunnen maken op een pensioen ten laste van de Schatkist, zodat het mogelijk wordt een pensioen uit te keren dat ten minste evenredig is aan de duur van de bewezen diensten.

Het wil geenszins verandering brengen in de regelingen in verband met de huidige of toekomstige bijbetrekkingen.

La prise d'effet est prévue au 1^{er} janvier 1970 et les personnes ayant quitté déjà le service à cette date pourront demander la revision de leur situation.

L'incidence budgétaire, comprise dans les crédits de la programmation sociale, est estimée, pour 1970, à ± 26 millions.

Discussion générale.

M. le Président donne connaissance de la lettre adressée par M. le Premier Président du Conseil d'Etat à M. le Président de la Chambre des Représentants.

Cette lettre signale que :

« La Chambre des Représentants aura incessamment à se prononcer sur le projet de loi modifiant la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public et d'autres lois relatives à ces pensions. Il fait l'objet du document 778/1 de la présente session parlementaire. Le rapport fait au nom de la Commission des Finances porte la date du 26 novembre 1970 et le n° 778/2.

» Je me permets d'attirer votre attention sur le texte de l'article 8 du projet, ainsi rédigé :

« Article 8. — L'article 52, quatrième alinéa, première phrase, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

» Le membre reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmité, mais n'ayant pas atteint l'âge de soixante-douze ans, peut être admis à la pension, quel que soit son âge. Toutefois, si sa fonction a un caractère accessoire, la pension pour cause d'incapacité ne peut être octroyée qu'après l'accomplissement de cinq années de services quelconques admissibles.

» Le Roi définit la fonction accessoire au sens de la présente loi. »

» Les deux dernières phrases de ce texte sont dénuées de portée.

» La législation en vigueur ne permet, en effet, en aucune circonstance, de reconnaître un caractère accessoire aux fonctions de Conseiller d'Etat, qui seules sont visées par l'article 52.

» Une observation semblable doit apparemment être faite à propos de l'article 6, qui concerne la Cour des Comptes, et de l'article 9, qui est relatif aux magistrats de l'Ordre judiciaire.

» Ces trois articles ont été introduits dans le projet postérieurement à l'avis du Conseil d'Etat et n'ont, dès lors, pu être examinés par ce dernier.

» La Commission des Finances n'a pas aperçu l'anomalie. »

Het treedt in werking op 1 januari 1970 en zij die toen reeds de dienst hadden verlaten, kunnen herziening van hun toestand vragen.

De weerslag, op de begroting die vervat is in de kredieten voor de sociale programmatie, wordt voor 1970 geraamd op ± 26 miljoen.

Algemene bespreking.

De voorzitter geeft kennis van een brief van de Eerste Voorzitter van de Raad van State aan de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

In die brief wordt gezegd :

« De Kamer van Volksvertegenwoordigers zal zich binnenkort moeten uitspreken over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist en van andere wetten betreffende deze pensioenen. Het betreft het stuk 778/1 van de huidige parlementaire zitting. Het verslag namens de Commissie voor de Financiën is van 26 november 1970 en draagt het n° 778/2.

Ik veroorloof mij uw aandacht te vestigen op de tekst van artikel 8 van het ontwerp, luidende :

« Artikel 8. — Artikel 52, vierde lid, eerste volzin, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Het lid dat ten gevolge van gebrekkigheden niet meer bekwaam wordt bevonden om zijn functie verder uit te oefenen, doch de leeftijd van 72 jaar niet bereikt heeft, kan gepensioneerd worden welke ook zijn leeftijd zij. Indien zijn ambt echter een bijbetrekking is, kan het pensioen wegens ongeschiktheid slechts worden verleend na vervulling van 5 dienstjaren.

» De Koning bepaalt wat een bijbetrekking in de zin van deze wet is. »

« De twee laatste zinnen van die tekst zijn hier niet op hun plaats.

» Immers, volgens de geldende wetgeving mag het ambt van Staatsraad, uitsluitend bedoeld in artikel 52, in geen enkel geval als een bijbetrekking worden beschouwd.

» Een soortgelijke opmerking moet blijkbaar ook worden gemaakt omtrent artikel 6, dat het Rekenhof betreft, en artikel 9, dat betrekking heeft op de magistraten.

» Die drie artikelen werden in het ontwerp opgenomen na het advies van de Raad van State, die ze bijgevolg niet heeft kunnen onderzoeken.

» De Commissie voor Financiën heeft deze onregelmatigheid niet opgemerkt. »

Le Ministre répond en donnant lecture de la lettre adressée le 8 décembre 1970 à M. le Premier Président du Conseil d'Etat.

Cette lettre signale notamment qu'en ce qui concerne les observations formulées à l'égard des articles 6, 8 et 9 du projet, il attire l'attention sur le fait que si l'allusion à l'exercice de fonctions accessoires est dénuée de toute portée pour les membres du Conseil d'Etat, l'introduction d'une clause générale et uniforme dans tous les articles, a été préférentielle pour garantir l'avenir.

Elle ne peut cependant porter aucun préjudice aux intérêts dont la fonction doit être considérée, sans aucun doute, comme principale. Pour les militaires également, la notion de fonction accessoire ne se conçoit pas à l'heure actuelle.

Le Ministre estime qu'il ne s'indique donc pas d'amender le texte du projet et d'en retarder de la sorte l'entrée en vigueur.

Discussion des articles.

L'article 1^{er} ne donne lieu à aucune discussion.

Plusieurs membres ont demandé des explications au sujet de l'article 2 du projet.

Le Ministre a souligné à cet égard que cet article maintient en les limitant aux fonctions accessoires les règles actuellement en vigueur en ce qui concerne les conditions d'octroi d'une pension pour cause de maladie ou d'infirmité.

La loi du 21 juillet 1844 subordonne l'octroi d'une pension pour cause de maladie à l'accomplissement d'une durée minimum de service de dix années.

Cette durée est réduite à 5 ans lorsque l'incapacité est la conséquence d'infirmités provenant de l'exercice des fonctions et aucune durée n'est requise lorsque l'incapacité résulte d'un accident en service.

La loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant d'un accident du travail, d'un accident sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle dans le secteur public a remplacé la notion d'accident en service par celle d'accident du travail, d'accident survenu sur le chemin du travail et de maladie professionnelle.

Il a été demandé pourquoi le texte opère une distinction entre l'incapacité qui est la conséquence d'infirmité provenant de l'exercice des fonctions et celle qui résulte d'une maladie professionnelle.

Dans les travaux préparatoires de la loi du 21 juillet 1844, cette disposition n'a pas fait l'objet d'un commentaire particulier.

En fait, le texte adopté à l'époque fut celui que le gouvernement avait proposé, bien que la Commission de la Chambre ait suggéré de fusionner les articles 3 et 4 de la loi, c'est-à-dire les articles qui prévoient 10 années de services en cas d'incapacité quelconque et 5 ans en cas d'incapacité provenant de l'exercice des fonctions, en exigeant 8 années de services dans les deux cas.

De Minister antwoordt door de brief voor te lezen die op 8 december 1970 gericht werd aan de Eerste Voorzitter van de Raad van State.

Die brief vermeldt onder meer dat hier ten aanzien van de opmerkingen omtrent de artikelen 6, 8 en 9 van het ontwerp de aandacht wordt gevestigd op het feit dat, alhoewel de zinspelende op de uitoefening van een bijbetrekking voor de leden van de Raad van State geen zin heeft, toch de voorkeur gegeven werd aan de inlassing van een algemene en eenvormige clausule in al de artikelen, ten einde de toekomst veilig te stellen.

Die clausule kan nochtans geen nadeel berokkenen aan de belanghebbenden, wier ambt ongetwijfeld moet beschouwd worden als een hoofdbetrekking. Ook voor de militairen is het begrip bijbetrekking thans niet denkbaar.

De Minister meent dus dat het niet gewenst is de tekst van het ontwerp te amenderen en de inwerkingtreding ervan uit te stellen.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1 geeft geen aanleiding tot bespreking.

Talrijke leden vroegen opheldering over artikel 2 van het ontwerp.

De Minister wees erop dat dit artikel de regels handhaaft die thans van kracht zijn inzake de toekenningsvoorwaarden voor een pensioen wegens ziekte of gebrekkigheid, maar ze beperkt tot de bijbetrekkingen.

De wet van 21 juli 1844 stelt de toekenning van een pensioen wegens ziekte afhankelijk van de vervulling van ten minste tien dienstjaren.

Die duur wordt op vijf jaar teruggebracht als de ongeschiktheid het gevolg is van gebrekkigheid te wijten aan de uitoefening van het ambt, en er is geen enkele tijdsvaarde als de ongeschiktheid voortvloeit uit een ongeval in dienstverband.

De wet van 3 juli 1967 houdende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg van en naar het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, heeft het begrip ongeval in dienstverband vervangen door arbeidsongeval, ongeval op de weg naar en van het werk en beroepsziekte.

Er werd gevraagd waarom de tekst een onderscheid maakt tussen de ongeschiktheid die het gevolg is van gebrekkigheid te wijten aan de uitoefening van het ambt, en de ongeschiktheid die het gevolg is van een beroepsziekte.

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 21 juli 1844, werd op die bepaling geen bijzondere commentaar geleverd.

De destijds aangenomen tekst was die welke de Regering voorgesteld had, hoewel de Kamercommissie de samenvoeging had gesuggereerd van de artikelen 3 en 4 van de wet, d.w.z. de artikelen die 10 dienstjaren bepalen in geval van welke ongeschiktheid ook en 5 dienstjaren in geval van ongeschiktheid te wijten aan de uitoefening van het ambt, en 8 dienstjaren had geëist in beide gevallen.

Il est à remarquer que l'alinéa 2 de l'article 3 nouveau de la loi du 21 juillet 1844, qui reprend le texte de l'article 4 actuel de cette loi n'exige pas qu'il y ait un rapport direct et exclusif entre l'invalidité et l'exercice de la fonction.

Le service de santé administratif, qui doit se prononcer sur ce point, dispose donc d'une large faculté d'appréciation.

Il n'en est pas de même en ce qui concerne l'infirmité provenant d'une maladie professionnelle puisqu'il s'agit de maladies inhérentes à l'exercice de professions déterminées et qui sont reprises limitativement dans une liste arrêté par le Roi.

Dans ce cas, le lien de causalité est fermement établi et comme il s'agit au surplus d'un risque inhérent à l'exercice de la profession, il est donc normal qu'au regard du droit à la pension, la maladie professionnelle soit traitée de la même manière que l'accident du travail.

Le Ministre ajoute que les cas d'application de la loi du 21 juillet 1844 (art. 3, al. 2 du projet) sont extrêmement rares et le deviendront encore davantage du fait de la limitation de cette disposition aux fonctions accessoires.

Le Ministre fait remarquer que le projet de loi soumis n'ayant d'autre but que de supprimer les conditions de durée de services en ce qui concerne les agents exerçant une fonction principale et qui sont reconnus définitivement inaptes, il ne s'indique pas de modifier les fonctions accessoires pour la situation qui existe actuellement.

Le Ministre propose donc l'adoption de l'article 2 du projet dans la version proposée.

A l'article 3, l'amendement suivant est proposé par le Gouvernement. Il vise à compléter cet article 3 par un paragraphe 3 ainsi conçu :

« Si la mise à la retraite résulte d'un accident du travail, d'un accident sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle, la pension sera réglée à raison du quart du dernier traitement augmenté d'1/60^e pour chaque année de service au-delà de 5. »

Un membre a fait remarquer que la rédaction de l'article 4 n'est pas très heureuse et devrait être revue.

Le nouvel article 24, de même que les articles 25 et 26 qui sont repris à l'article 4 du projet appartiennent à la section 2 du chapitre 1^{er} de la loi du 21 juillet 1844, section qui a trait aux pensions des membres du clergé catholique romain.

Le projet de loi en discussion n'ayant pas pour but de refondre l'ensemble des dispositions régissant les pensions ecclésiastiques, s'est limité à apporter au texte existant les modifications indispensables pour réaliser l'objectif poursuivi.

Il faut reconnaître cependant, dit le Ministre, que la rédaction de cette section II, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 24 avril 1900 présente plusieurs lacunes qui ont dû être comblées par des interprétations relevant de la jurisprudence administrative.

Er zij opgemerkt dat het tweede lid van het nieuwe artikel 3 van de wet van 21 juli 1844, dat de tekst van het huidige artikel 4 van deze wet overneemt, niet vereist dat er een rechtstreeks en exclusief verband zou bestaan tussen de invaliditeit en de uitoefening van het ambt.

De administratieve gezondheidsdienst, die zich hierover moet uitspreken, heeft bijgevolg een ruime appreciatiemogelijkheid.

Dat is niet het geval voor wat betreft de gebrekkigheid die het gevolg is van een beroepsziekte omdat het gaat om ziekten die inherent zijn aan de uitoefening van bepaalde beroepen, vermeld op een limitatieve lijst, vastgesteld door de Koning.

In dit geval is het oorzakelijkheidsverband duidelijk vastgesteld en daar het bovendien gaat om een risico inherent aan de uitoefening van het beroep, is het bijgevolg normaal dat de **beroepsziekte, voor wat het recht op pensioen betreft, op dezelfde manier wordt behandeld als het arbeidsongeval.**

De Minister voegt hieraan toe dat de toepassingsgevallen van de wet van 21 juli 1844 (artikel 3, lid 2, van het ontwerp) zeer zeldzaam zijn en nog zeldzamer zullen worden als gevolg van de beperking van deze bepaling tot de bijbetrekkingen.

De Minister wijst erop dat voor de bijbetrekkingen in de bestaande toestand niets veranderd behoeft te worden, aangezien het ingediende ontwerp van wet geen ander doel heeft dan de voorwaarde inzake diensttijd af te schaffen voor de ambtenaren met een hoofdbetrekking die definitief ongeschikt zijn verklaard.

De Minister stelt bijgevolg voor, artikel 2 van het ontwerp ongewijzigd aan te nemen.

Bij artikel 3 stelde de Regering het volgende amendement voor. Het strekt om dit artikel 3 aan te vullen met een § 3 luidende :

« Indien de inruststelling voortvloeit uit een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of een beroepsziekte, wordt het pensioen geregeld naar rato van een vierde van de laatste wedde, vermeerderd met een zestigste voor elk jaar dienst boven vijf ».

Een lid vindt dat de redactie van artikel 4 niet zeer gelukkig is en herzien zou moeten worden.

Het nieuwe artikel 24, evenals de artikelen 25 en 26 die zijn opgenomen in artikel 4 van het ontwerp, behoren bij afdeling 2 van Hoofdstuk I van de wet van 21 juli 1844, welke afdeling betrekking heeft op de pensioenen van de leden van de rooms-katholieke geestelijkheid.

Het voorgelegde ontwerp strekt niet om de regeling van de kerkelijke pensioenen geheel om te werken, maar wil de bestaande tekst alleen wijzigen in zoverre dit nodig is om het nagestreefde doel te bereiken.

Wel moet erkend worden, aldus de Minister, dat deze afdeling II, zoals gewijzigd bij de wet van 24 april 1900, enige leemten vertoont die moesten worden aangevuld door het opnemen van interpretaties uit de administratieve rechtspraak.

En vue de rencontrer dans une certaine mesure les souhaits émis par la Commission, le Gouvernement propose sous la forme d'amendements une nouvelle rédaction de l'article 4 du projet.

L'amendement serait libellé comme suit :

« Article 4. — § 1^{er}. L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

» Les membres du clergé du culte catholique romain qui jouissent d'un traitement sur le Trésor public et qui ont obtenu leur démission de l'autorité ecclésiastique compétente, ont droit à une pension de retraite s'ils comptent 65 ans d'âge et 30 années de services admissibles en matière de pension à charge du Trésor public ou quels que soient leur âge et la durée de leurs services s'ils sont obligés de se démettre de leur fonction pour cause d'infirmité. »

§ 2. L'article 22, alinéa 1^{er}, 1^{re} phrase, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le membre du clergé admis à la pension conformément à l'article 20 a droit à la pension fixée à l'article 21 s'il compte 30 années de services ecclésiastiques. »

§ 3. L'article 23 de la même loi est abrogé.

§ 4. L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La pension des membres du clergé qui ne comptent pas 30 années de services ecclésiastiques est fixée comme suit : un vingtième de la pension entière pour chaque année de service jusqu'à dix ans; un soixantième de la pension entière pour chaque année au-delà de dix ans et jusqu'à 20 ans; un trentième de la pension entière pour chaque année au-delà de 20 ans. »

§ 5. L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les infirmités dont le membre du clergé est atteint sont reconnues provenir de l'exercice de ses fonctions, il a droit à la moitié de la pension entière s'il compte cinq années de services ecclésiastiques. »

§ 6. L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cas prévus à l'article 9 la pension ne peut être inférieure à la moitié de la pension entière. »

Un membre s'étonnant de constater qu'un droit à pension n'était accordé qu'à l'âge de 65 ans, à condition de réunir 30 années de services admissibles en matière de pensions à charge du Trésor Public, le Ministre fait remarquer que le § 1^{er} de l'article 4 fixe les conditions d'ouverture de droit à une pension de retraite.

Ten einde enigszins tegemoet te komen aan de wensen van de Commissie stelt de Regering, bij wege van amendementen, een nieuwe redactie voor van artikel 4.

Het amendement zou luiden als volgt :

« Artikel 4. § 1. — Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

» De leden van de geestelijkheid van de rooms-katholieke godsdienst die een jaarwedde genieten ten laste van 's Rijks Schatkist en die ontslag van de bevoegde geestelijke overheid hebben bekomen, hebben recht op een rustpensioen indien zij 65 jaar oud zijn en 30 voor pensioen ten laste van 's Rijks Schatkist in aanmerking komende dienstjaren tellen of, welke ook hun leeftijd en het aantal dienstjaren zijn, indien zij uit hoofde van gebrekkigheden verplicht zijn hun ambt neer te leggen ».

§ 2. Artikel 22, eerste lid, eerste volzin, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het krachtens artikel 20 voor pensioen in aanmerking komende lid van de geestelijkheid heeft recht op het in artikel 21 bepaalde pensioen indien hij 30 jaren kerkelijke dienst telt ».

§ 3. Artikel 23 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 4. Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het pensioen der leden van de geestelijkheid die geen 30 jaren kerkelijke dienst tellen, wordt bepaald als volgt : een twintigste van het volle pensioen voor elk dienstjaar tot en met tien jaar; een zestigste van het volle pensioen voor elk jaar boven tien tot en met twintig jaar; een dertigste van het volle pensioen voor elk jaar boven twintig ».

§ 5. Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de gebrekkigheden waardoor het lid der geestelijkheid aangetast is, erkend worden als voortkomende van de waarneming van zijn ambtsbetrekkingen, heeft hij recht op de helft van het volle pensioen indien hij vijf jaren kerkelijke dienst telt ».

§ 6. Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In de bij artikel 9 bepaalde gevallen mag het pensioen niet minder bedragen dan de helft van het volle pensioen ».

Een commissielid was verwonderd dat het recht op pensioen eerst op de leeftijd van 65 jaar wordt toegekend, op voorwaarde dat er 30 jaren dienst in aanmerking kan worden genomen voor de uitkering van een pensioen ten laste van de Schatkist; hiertegenover merkt de Minister op dat artikel 4, § 1, bepaalt onder welke voorwaarden het recht op een rustpensioen ontstaat.

Il ne s'agit pas dans tous les cas de la pension de retraite d'un membre du clergé comptant uniquement des services ecclésiastiques.

Il peut s'agir de pensions accordées aux membres du clergé ayant exercé successivement des fonctions ecclésiastiques et des fonctions enseignantes par exemple.

L'article 5 n'a donné lieu à aucune observation.

L'adoption par le législateur d'une proposition devenue la loi du 5 janvier 1971 qui ramène à 70 ans l'âge de la mise à la retraite des membres de la Cour des Comptes, justifie l'amendement présenté par le Gouvernement à l'article 6 du projet.

Le projet ayant précisé « mais n'ayant pas atteint l'âge de 72 ans » il est proposé de remplacer cette formulation par « mais n'ayant pas atteint l'âge fixé à l'article 1^{er} ».

Les articles 7 et 8 n'ont fait l'objet d'aucune observation.

A l'article 9, un membre s'interroge au sujet de la légalité des fonctions accessoires dans la magistrature.

Le Ministre répond que le texte actuel ne vise en rien à prendre des dispositions contraires à la situation existante mais ainsi qu'il en a été fait mention dans la discussion générale, il prend des dispositions dans tous les articles pour bien préciser que les dispositions nouvelles ne sont d'application que dans les fonctions principales.

Les articles 10 à 20 n'ont fait l'objet d'aucune remarque.

Tous les articles, ainsi que les amendements ont été adoptés à l'unanimité.

Le texte du projet ainsi modifié a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. DULAC.

Le Président,
E. ADAM.

Het gaat niet in alle gevallen om het rustpensioen van een lid van de clerus met uitsluitend kerkelijke dienst.

Het kan ook gaan om het pensioen van de leden van de clerus die bijvoorbeeld achtereenvolgens kerkelijke ambten en onderwijsambten hebben bekleed.

Bij artikel 5 worden geen opmerkingen gemaakt.

Het regeringsamendement op artikel 6 van het ontwerp is verantwoord omdat de wetgever een voorstel heeft aangenomen, dat de wet van 5 januari 1971 is geworden en waarbij de pensioengerechtigde leeftijd van de leden van het Rekenhof verlaagd wordt tot 70 jaar.

Daar het ontwerp bepaalde : « maar de leeftijd van tweeënzeventig jaar nog niet bereikt heeft », wordt voorgesteld deze woorden te vervangen door de woorden : « maar de leeftijd, bepaald in artikel 1, nog niet bereikt heeft ».

Bij de artikelen 7 en 8 worden geen opmerkingen gemaakt.

Bij artikel 9 vroeg een commissielid zich af of de bijbetrekkingen in de magistratuur wettelijk in orde zijn.

De Minister antwoordde dat de voorgelegde tekst in geen deele bepalingen wil invoeren tegen de bestaande toestand in, maar, zoals in de algemene bespreking is gezegd, wordt in alle artikelen duidelijk aangegeven dat de nieuwe maatregelen slechts gelden voor de hoofdbetrekkingen.

Bij de artikelen 10 tot 20 worden geen opmerkingen gemaakt.

Alle artikelen, alsmede de amendementen, worden met algemene stemmen aangenomen.

De tekst van het aldus gewijzigde ontwerp is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. DULAC.

De Voorzitter,
E. ADAM.

AMENDEMENTS ADOPTES
PAR LA COMMISSION.

ART. 3.

Il est inséré un § 3, libellé comme suit :

§ 3. L'article 9, al. 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si la mise à la retraite résulte d'un accident du travail, d'un accident sur le chemin du travail ou d'une maladie professionnelle, la pension sera réglée à raison du quart du dernier traitement augmenté d'un soixantième pour chaque année de service au delà de cinq. »

ART. 4 .

L'article 4 du projet est remplacé par les dispositions suivantes :

§ 1^{er}. L'article 20 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les membres du clergé du culte catholique romain qui jouissent d'un traitement sur le Trésor public et qui ont obtenu leur démission de l'autorité ecclésiastique compétente, ont droit à une pension de retraite s'ils comptent 65 ans d'âge et 30 années de services admissibles en matière de pension à charge du Trésor public ou quels que soient leur âge et la durée de leurs services s'ils sont obligés de se démettre de leur fonction pour cause d'infirmité. »

§ 2. L'article 22, alinéa 1^{er}, 1^{re} phrase, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le membre du clergé admis à la pension conformément à l'article 20 a droit à la pension fixée à l'article 21 s'il compte 30 années de services ecclésiastiques. »

§ 3. L'article 23 de la même loi est abrogé.

§ 4. L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La pension des membres du clergé qui ne comptent pas 30 années de services ecclésiastiques est fixée comme suit : un vingtième de la pension entière pour chaque année de service jusqu'à dix ans; un soixantième de la pension entière pour chaque année au delà de dix ans et jusqu'à vingt ans; un trentième de la pension entière pour chaque année au delà de vingt ans. »

§ 5. L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les infirmités dont le membre du clergé est atteint sont reconnues provenir de l'exercice de ses fonc-

AMENDEMENTEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

ART. 3.

Dit artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende :

§ 3. Artikel 9, lid 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de inruststelling voortvloeit uit een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of een beroepsziekte, wordt het pensioen geregeld naar rato van een vierde van de laatste wedde, vermeerderd met een zestigste voor elk jaar dienst boven vijf. »

ART. 4.

Artikel 4 van het ontwerp wordt vervangen als volgt :

§ 1. Artikel 20 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De leden van de geestelijkheid van de rooms-katholieke godsdienst die een jaarwedde genieten ten laste van 's Rijks Schatkist en die ontslag van de bevoegde geestelijke overheid hebben bekomen, hebben recht op een rustpensioen indien zij 65 jaar oud zijn en 30 voor pensioen ten laste van 's Rijks Schatkist in aanmerking komende dienstjaren tellen of welke ook hun leeftijd en hun aantal dienstjaren zijn, indien zij uit hoofde van gebrekkigheden verplicht zijn hun ambt neer te leggen. »

§ 2. Artikel 22, lid 1, eerste volzin, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het krachtens artikel 20 voor pensioen in aanmerking komende lid van de geestelijkheid heeft recht op het in artikel 21 bepaalde pensioen indien hij 30 jaren kerkelijke dienst telt. »

§ 3. Artikel 23 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 4. Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het pensioen der leden van de geestelijkheid die geen 30 jaren kerkelijke dienst tellen, wordt als volgt bepaald : een twintigste van het volle pensioen voor elk dienstjaar tot en met tien jaar; een zestigste van het volle pensioen voor elk jaar boven tien tot en met twintig jaar; een dertigste van het volle pensioen voor elk jaar boven twintig. »

§ 5. Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de gebrekkigheden waardoor het lid der geestelijkheid aangetast is, erkend worden als voortkomende van

tions, il a droit à la moitié de la pension entière s'il compte cinq années de services ecclésiastiques. »

§ 6. L'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cas prévus à l'article 9 la pension ne peut être inférieure à la moitié de la pension entière. »

ART. 6.

L'article 6 du projet est remplacé par la disposition suivante :

L'article 1bis, troisième alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des Comptes, y inséré par la loi du 23 mars 1951, est remplacé par la disposition suivante :

« Le membre de la Cour des Comptes, reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmité, mais n'ayant pas atteint l'âge fixé à l'article 1^{er}, peut être admis à la pension quel que soit son âge.

» Toutefois, si sa fonction a un caractère accessoire, la pension pour cause d'incapacité ne peut être octroyée qu'après dix années de services quelconques admissibles pour le calcul de la pension de retraite ou après cinq années en qualité de membre de la Cour. La pension est liquidée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années établi conformément au régime applicable en matière de pension de retraite à charge de l'Etat. Le Roi définit la fonction accessoire au sens de la présente loi. »

de waarneming van zijn ambtsbetrekkingen, heeft hij recht op de helft van het volle pensioen indien hij vijf jaren kerkelijke dienst telt ».

§ 6. Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In de bij artikel 9 bepaalde gevallen mag het pensioen niet minder bedragen dan de helft van het volle pensioen ».

ART. 6.

Artikel 6 van het ontwerp wordt vervangen als volgt :

Artikel 1bis, derde lid, der wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, toegevoegd bij de wet van 23 maart 1951, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het lid van het Rekenhof dat ten gevolge van gebreken niet in staat blijkt om zijn ambtsbezigheden waar te nemen, maar de in artikel 1 bepaalde leeftijd nog niet bereikt heeft, kan tot pensioen worden toegelaten, ongeacht zijn leeftijd.

» Indien zijn ambt echter een bijbetrekking is, kan het pensioen wegens ongeschiktheid slechts worden verleend na vervulling van tien dienstjaren die voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking kunnen komen of na vijf dienstjaren in de hoedanigheid van lid van het Rekenhof. Dit pensioen wordt uitbetaald op grond van de gemiddelde wedde der laatste vijf jaren, zoals die vastgesteld is overeenkomstig de regeling inzake rustpensioenen ten laste van de Staat. De Koning bepaalt wat een bijbetrekking in de zin van deze wet is ».